

**Совет Безопасности**

Distr.: General
30 January 2014
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции

Совет Безопасности,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 30 декабря 2013 года (S/2013/781) об операции Организации Объединенных Наций на Кипре,

отмечая, что правительство Кипра согласно с тем, что с учетом сложившихся на острове условий необходимо сохранить присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) после 31 января 2014 года,

отмечая намерение Генерального секретаря представить доклад о его миссии добрых услуг в следующем отчетном периоде, *разделяя* твердую убежденность Генерального секретаря в том, что ответственность за отыскание решения несут прежде всего сами киприоты, и *вновь подтверждая* главную роль Организации Объединенных Наций в оказании сторонам помощи в достижении всеобъемлющего и прочного урегулирования кипрского конфликта и проблемы разделения острова,

принимая во внимание предпринятые до настоящего времени усилия по возобновлению переговоров, выражая разочарование в связи с тем, что официальные переговоры до сих пор не возобновлены, и призывая стороны как можно скорее договориться о проведении субстантивных переговоров,

напоминая о большом значении, которое международное сообщество придает тому, чтобы все стороны вели переговоры активно, гибко и конструктивно, и *отмечая,* что сдвиг в сторону более интенсивного этапа переговоров пока не привел к достижению прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двухобщинной, двухзональной федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, *призывая* стороны возобновить субстантивные переговоры по ключевым вопросам и подчеркивая, что статус-кво неприемлем,

приветствуя усилия Генерального секретаря по стимулированию прогресса, которые он предпринимал в ходе своих встреч с обоими лидерами 31 октября 2011 года и 23 января 2012 года, и заявляя о неизменной поддержке его усилий,

отмечая, что необходимо продвигать рассмотрение и обсуждение военных мер укрепления доверия, и *призывая* активизировать усилия по осуществ-



лению всех остальных мер укрепления доверия, а также согласовать и осуществлять дальнейшие шаги по укреплению доверия между общинами,

вновь подтверждая важность того, чтобы киприоты и в дальнейшем имели возможность пересекать «зеленую линию», и *призывая* открыть по взаимному согласию дополнительные пропускные пункты,

будучи убежден в том, что все киприоты получают большую пользу, включая экономические выгоды, от всеобъемлющего и прочного урегулирования на Кипре, *настоятельно призывая* обе стороны и их лидеров поощрять позитивные публичные заявления и *рекомендуя* им четко разъяснить обеим общинам — задолго до проведения любых возможных референдумов — преимущества урегулирования, а также необходимость проявления большей гибкости и достижения компромисса в целях обеспечения такого урегулирования,

учитывая, что подрыв авторитета Организации Объединенных Наций ведет к подрыву самого мирного процесса,

подчеркивая важное значение вспомогательной роли международного сообщества, и в частности роли соответствующих сторон, в принятии практических мер к тому, чтобы помочь лидерам киприотов-греков и киприотов-турок в полной мере использовать имеющуюся возможность,

принимая к сведению мнение Генерального секретаря о том, что положение в плане безопасности на острове и вдоль «зеленой линии» остается стабильным, и *настоятельно призывая* все стороны избегать любых действий, которые могли бы привести к росту напряженности, подорвать достигнутый к настоящему времени прогресс или ослабить добрую волю на острове,

напоминая о твердой убежденности Генерального секретаря в том, что положение в буферной зоне улучшилось бы, если бы обе стороны согласились с положениями памятной записки 1989 года, используемой Организацией Объединенных Наций,

с сожалением отмечая, что ни одна из сторон не предоставляет доступа к оставшимся заминированным участкам в буферной зоне и что деятельность по разминированию на Кипре должна быть продолжена, отмечая, что мины по-прежнему представляют опасность на Кипре, и *настоятельно призывая* к оперативному достижению соглашения о содействии возобновлению операций по разминированию и очистке оставшихся минных полей,

подчеркивая важное значение деятельности Комитета по без вести пропавшим лицам, *настоятельно призывая* обеспечить доступ во все районы, с тем чтобы Комитет мог выполнять свою работу, и *полагая*, что этот процесс будет способствовать примирению между общинами,

считая, что активное участие групп гражданского общества, включая женские группы, имеет существенно важное значение для политического процесса и может способствовать тому, чтобы любое будущее урегулирование стало долговременным, *напоминая* о том, что женщины играют чрезвычайно важную роль в мирных процессах, *приветствуя* все усилия по содействию двусторонним контактам и мероприятиям, включая, в частности, усилия, предпринимаемые всеми органами Организации Объединенных Наций на острове, и *настоятельно призывая* обе стороны содействовать активному участию гра-

жданского общества и сотрудничеству между экономическими и торговыми организациями, а также устранить все препятствия для таких контактов,

подчеркивая, что Совету необходимо строго придерживаться стратегического подхода к развертыванию миротворческих сил,

приветствуя намерение Генерального секретаря продолжать пристально следить за всеми операциями по поддержанию мира для обеспечения их эффективности и результативности, включая проведение, при необходимости, обзора деятельности ВСООНК, и *отмечая* важность резервного планирования в связи с урегулированием, включая выработку соответствующих рекомендаций относительно дополнительной корректировки мандата, численности, прочих ресурсов и концепции операций ВСООНК с учетом развития событий на местах и мнений сторон,

приветствуя также неослабные усилия Александра Даунера на посту Специального советника Генерального секретаря, имеющего мандат на оказание сторонам помощи в проведении полномасштабных переговоров, направленных на достижение всеобъемлющего урегулирования, и усилия Лисы Баттенхайм на посту Специального представителя Генерального секретаря,

поддерживая выраженную Генеральным секретарем признательность правительству Кипра и правительству Греции за внесение ими добровольных взносов на финансирование ВСООНК и его просьбу к другим странам и организациям о внесении дополнительных добровольных взносов и *выражая* признательность государствам-членам, которые предоставляют персонал для ВСООНК,

приветствуя и поощряя усилия Организации Объединенных Наций по ознакомлению персонала миротворческих операций с методами профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними во всех ее операциях по поддержанию мира,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему времени на полномасштабных переговорах, но отмечает при этом, что он не был достаточным и все еще не привел к всеобъемлющему и прочному урегулированию, и настоятельно призывает стороны продолжать обсуждения для достижения решающего прогресса по основным вопросам;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (S/2013/781);

3. *ссылается* на резолюцию 2026 (2011) Совета Безопасности и *призывает* обоих лидеров:

а) прилагать усилия в поддержку дополнительной работы по обеспечению сближения по основным вопросам;

б) продолжать взаимодействовать с техническими комитетами в целях улучшения повседневной жизни киприотов;

в) улучшить общую атмосферу для переговоров, в том числе уделяя основное внимание в своих публичных заявлениях тем вопросам, по которым мнения совпадают, и дальнейшим действиям и посылая более конструктивные и согласованные сигналы; и

d) принять соответствующие меры для расширения участия гражданского общества в этом процессе;

4. *настоятельно призывает* принять меры по укреплению доверия и *рассчитывает* на согласование и осуществление дальнейших подобных шагов, включая военные меры укрепления доверия и открытие дополнительных пропускных пунктов;

5. *приветствует* все усилия по выполнению требований Комитета по пропавшим без вести лицам, касающихся эксгумации, и призывает все стороны обеспечивать полный доступ;

6. *подтверждает* все свои соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюцию [1251 \(1999\)](#) от 29 июня 1999 года и последующие резолюции;

7. *выражает* свою полную поддержку ВСООНК и *постановляет* продлить их мандат на дополнительный период, заканчивающийся 31 июля 2014 года;

8. *призывает* обе стороны продолжать участвовать в консультациях с ВСООНК по вопросу о демаркации буферной зоны, а также по поводу памятной записки Организации Объединенных Наций 1989 года, руководствуясь пониманием их насущной необходимости и учитывая мандат ВСООНК, с тем чтобы как можно скорее достичь договоренности по нерешенным вопросам;

9. *призывает* кипрско-турецкую сторону и турецкие силы восстановить в Стровилии военный статус-кво, существовавший там до 30 июня 2000 года;

10. *призывает* обе стороны обеспечить доступ саперов и содействовать удалению мин, оставшихся на Кипре в буферной зоне, и *настоятельно призывает* обе стороны расширить операции по разминированию за пределы буферной зоны;

11. *просит* Генерального секретаря представить к 10 июля 2014 года доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о подготовке резервных планов в связи с урегулированием, и по мере необходимости информировать Совет Безопасности о развитии событий;

12. *приветствует* предпринимаемые ВСООНК усилия по осуществлению проводимой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам и по обеспечению неукоснительного соблюдения их персоналом кодекса поведения Организации Объединенных Наций, *просит* Генерального секретаря продолжать принимать все необходимые в этой связи меры и информировать о них Совет Безопасности и *настоятельно призывает* страны, предоставляющие войска, принимать надлежащие превентивные меры, включая проведение инструктажа перед развертыванием, а также принимать дисциплинарные и иные меры для обеспечения всей полноты ответственности в случаях такого поведения их персонала;

13. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.